

4 Hadis
YARIŐMASI

13 - 15 YAŐ GRUBU HADİSLERİ

atib



HADIS 1

رَأْسُ الْأَمْرِ الْإِسْلَامُ وَعَمُودُهُ الصَّلَاةُ

**Dinin başı İslam (teslimiyet),
direği ise namazdır.**

**Die Grundlage der Religion ist die Hingabe,
der Pfeiler ist das Gebet.**

Tirmizî, Îmân, 8; İbn Hanbel, V, 231



HADIS 2

كُلُوا وَتَصَدَّقُوا وَابْسُوا فِي غَيْرِ إِسْرَافٍ وَلَا مَخِيلَةٍ

**İsraf ve kibirden kaçınarak yiyiniz,
sadaka veriniz ve giyiniz.**

**Esst, spendet und kleidet euch,
ohne zu verschwenden und anzugeben.**

Nesai, Zekat, 66



HADIS 3

كَفَى بِالْمَرْءِ إِثْمًا أَنْ يُحَدِّثَ بِكُلِّ مَا سَمِعَ

**Kiřiye günah olarak her
duyduđunu söylemesi yeter.**

**Als Sünde reicht es aus,
jedes Gehörte weiterzuerzählen.**

Ebu Davud, Edeb, 80



HADIS 4

الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ الْمُسْلِمُ نَ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ

**Müslüman, elinden ve dilinden
müslümanların emniyette olduğu kimsedir.**

**Moslem ist derjenige, vor dessen Hände (Taten)
und Zunge (Worte) die anderen Moslems
in Sicherheit sind.**

Buhari, Rikak, 26



HADIS 5

مَنْ كَانَ فِي حَاجَةٍ أَخِيهِ كَانَ اللَّهُ فِي حَاجَتِهِ

**Kim kardeşinin ihtiyacını giderirse,
Allah da onun ihtiyacını giderir.**

**Wer dem Bedürfnis seines/r Bruders/Schwester
entgegenkommt, so behebt Allah auch seinen Bedarf**

M6578 Müslim, Birr, 58



HADIS 6

مِفْتَاحُ الْجَنَّةِ الصَّلَاةُ، وَمِفْتَاحُ الصَّلَاةِ الْوُضُوءُ

**Cennet`in anahtarı namaz,
namazın anahtarı abdesttir.**

**Der Schlüssel zum Paradies ist das Gebet.
Der Schlüssel zum Gebet ist die Waschung.**

Tirmizi, Taharet, 1



HADIS 7

خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ

**Sizin en hayırlınız Kuranı
öğrenen ve öğretenlerinizdir.**

**Der beste unter euch ist derjenige,
der den Koran lernt und den anderen lehrt.**

Fedilül Kuran 21



HADIS 8

مَا أَكَلَ أَحَدٌ طَعَامًا قَطُّ خَيْرًا مِنْ أَنْ يَأْكُلَ مِنْ عَمَلِ يَدِهِ

**Şüphesiz kimse, kendi eliyle kazandığından
daha hayırlısını yememiştir.**

**Niemand hat etwas Besseres erworben,
als was er sich persönlich erarbeitet hat.**

Buhari, Büyü, 15



HADIS 9

إِنَّ اللَّهَ لَمْ يَفْرِضِ الزَّكَاةَ إِلَّا لِيُطَيِّبَ مَا بَقِيَ مِنْ أَمْوَالِكُمْ

Allah zekatı, mallarınızın kalan kısmını temizlemek üzere farz kıldı.

Allah hat euch die Pflichtabgabe (Zakāt) vorgeschrieben, um euer restliches Gut zu reinigen.

Ebu Dâvud, Zekât, 32



HADIS 10

مَا كَانَ الْفُحْشُ فِي شَيْءٍ إِلَّا شَانَهُ
وَمَا كَانَ الْحَيَاءُ فِي شَيْءٍ إِلَّا زَانَهُ

**Arsızlık kimde olursa olsun çirkinleştirir;
haya kimde olursa olsun zarifleştirir.**

Die Schamlosigkeit macht jeden hässlich, bei dem sie sich zeigt.
Der Anstand macht jeden wertvoll, bei dem er sich zeigt.

Tirmizi, Birr , 47



HADIS 11

نِعْمَتَانِ مَغْبُونٌ فِيهِمَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ، الصِّحَّةُ وَالْفَرَاغُ

İki nimet vardır ki insanların çoğu o iki hususta aldanmıştır: Sağlık ve boş vakit.

**Zwei Gaben verkennen die meisten Menschen:
Die Gesundheit und die Freizeit.**

Buhari, Rikak, 1



HADIS 12

لَا تَحْقِرَنَّ مِنَ الْمَعْرُوفِ شَيْئًا وَلَوْ أَنَّ تَلَقَى أَخَاكَ بِوَجْهِ طَلِقٍ

**Din kardeşini güler yüzle karşılayan bile olsa,
hiçbir iyiliği küçük görme!**

**Unterschätze keine gute Tat, auch wenn es
nur ein Lächeln an deine/n Glaubensschwester /-bruder ist.**

Müslim, Birr, 144



HADIS 13

مَنْ صَلَّى صَلَاةَ الصُّبْحِ فَهُوَ فِي ذِمَّةِ اللَّهِ

**Her kim sabah namazını kılarsa,
o kimse Allah'ın koruması altındadır.**

**Wer das Morgengebet verrichtet,
ist unter dem Schutz von Allah.**

Müslim, Mesâcid, 262



HADIS 14

إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى صُورِكُمْ وَأَمْوَالِكُمْ،
وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ وَأَعْمَالِكُمْ

**Allah sizin suretlerinize ve mallarınıza bakmaz,
ancak kalplerinize ve amellerinize bakar.**

Allah schaut weder auf eure Erscheinungen,
noch auf euren Reichtum, sondern auf eure Herzen und Taten.

Muslim, Birr, 34



HADIS 15

مَنْ عَمِلَ حَسَنَةً فَسُرَّ بِهَا، وَعَمِلَ سَيِّئَةً فَسَاءَتْهُ فَهُوَ مُؤْمِنٌ

**Kim bir iyilik yaptığında seviniyor,
bir kötülük yaptığında üzülyorsa o mümindir.**

**Wer sich freut, wenn er etwas Gutes tut
und traurig wird, wenn er etwas Schlechtes tut,
ist ein Gläubiger (Mumin).**

Ahmed b. Hanbel, Müsned, IV, 399



HADIS 16

لَا يَرْحَمُ اللَّهُ مَنْ لَا يَرْحَمُ النَّاسَ

**İnsanlara merhamet etmeyene
Allah da merhamet etmez.**

**Wer den Menschen nicht barmherzig ist,
der wird von Allah auch kein Erbarmen finden.**

Buhârî, Tevhîd, 2; Müslim, Fedâil, 66



HADIS 17

إِنَّ مِنْ شَرِّ النَّاسِ مَنْ اتَّقَاهُ النَّاسُ لِشَرِّهِ

**İnsanların en kötüsü, şerrinden dolayı
insanların kendisinden çekindiği kimsedir.**

**Der böseste Mensch ist derjenige,
von dem sich die Menschen aufgrund
seiner Bösartigkeit fernhalten.**

Muvatta', Hüsnü'l-hulk, 1



HADIS 18

أَدِّ الْأَمَانَةَ إِلَىٰ مَنْ ائْتَمَنَكَ وَلَا تَخُنْ مَنْ خَانَكَ

Sana bir şey emanet eden kişiye emanetini (hakkıyla koruyarak) iade et. Sana hainlik edene sen hainlik etme.

**Wenn dir jemand etwas anvertraut, so gebe es ihm (im Rechten) zurück.
Wenn dich jemand betrügt, so betrüge ihn nicht.**

Ebu Davud, Büyü', kare, 79



HADIS 19

مَنْ ضَارَّ أَضَرَ اللَّهُ بِهِ وَمَنْ شَاقَّ شَاقَّ اللَّهُ عَلَيْهِ

**Kim (insanlara) zarar verirse Allah da ona zarar verir.
Kim (insanlara) güçlük çıkarırsa, Allah da ona güçlük çıkarır.**

**Wer (Menschen) einen Schaden zufügt,
wird auch von Allah beschädigt.
Wer (Menschen) Schwierigkeiten bereitet,
so bekommt er von Allah auch Schwierigkeiten.**

Ebû Dâvûd, Kadâ' (Akdiye), 31



HADIS 20

إِتَّقُوا النَّارَ وَلَوْ بِشِقِّ تَمْرَةٍ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَبِكَلِمَةٍ طَيِّبَةٍ

**Yarım hurmayla bile olsa kendinizi ateşten koruyun.
Bunu da bulamayan güzel bir sözle
(kendisini ateşten korusun)**

**Hütet euch vor der Hölle, selbst mit Spende
einer halben Dattel. Und habt ihr dies auch nicht,
so sprecht schöne Worte**

Buhari, Rikak, 49



HADIS 21

إِنَّ الْمُسْلِمَ إِذَا عَادَ أَخَاهُ الْمُسْلِمَ،
لَمْ يَزَلْ فِي خُرْفَةِ الْجَنَّةِ حَتَّى يَرْجِعَ

**Müslüman, hasta kardeşini ziyaret ettiğinde
dönünceye dek cennet bahçelerinde demektir.**

**Wenn der Muslim seinen kranken Bruder besucht,
ist er bis zu seiner Rückkehr im Garten des Paradieses.**

Müslim, Birr, 4



HADIS 22

لَا حَلِيمَ إِلَّا ذُو عَثْرَةٍ وَلَا حَكِيمَ إِلَّا ذُو تَجْرِبَةٍ

**Tökezlemeyen, halîm (sabırlı, temkinli, akıllı ve ağırbaşlı) olmaz,
tecrübe edinmeyen hakîm olmaz.**

**Wer nicht stolpert, wird nicht sanftmütig.
Ohne Erfahrung wird man nicht Weise.**

T2033 Tirmizî, Birr, 86; EM565 Buhârî, el-Edebü'l-müfred , 199



HADIS 23

لَا تُظْهِرِ الشَّمَاتَةَ لِأَخِيكَ فَيَرْحَمَهُ اللَّهُ وَيَبْتَلِيكَ

**Kardeşinin başına gelen bir şeye sevinip gülme.
Sonra Allah ona merhamet edip seni (o şeyle) imtihan eder.**

**Sei nicht schadensfroh, wenn dein Bruder etwas
Schlimmes erlebt. Es kann sein, dass Allah ihm seine
Barmherzigkeit zeigt und diesmal dich
(mit der gleichen Sache) prüft.**

Tirmizî, Sifatü'l-kiyâme, 54



HADIS 24

أَكْثَرُهُمْ لِلْمَوْتِ ذِكْرًا وَأَحْسَنُهُمْ لِمَا بَعْدَهُ اسْتِعْدَادًا أَوْلَيْكَ الْإِكْيَاسُ

Ölümü en çok hatırlayanlar ve ölümden sonrası için en güzel şekilde hazırlananlar, işte onlar en akıllı olanlardır.

Klug sind jene, die an den Tod am meisten denken und sich auf das Leben nach dem Tod bestens vorbereiten.

İM4259 İbn Mâce, Zühd, 31



HADIS 25

مَنْ قَالَ لِصَاحِبِهِ تَعَالَ أَقَامِرَكَ فَلْيَتَصَدَّقْ

**Kim arkadaşına, „Gel seninle kumar oynayalım.“
derse (harama ön ayak olduğu için pişman olup)
derhal sadaka versin!**

**Wer seinen Freund zum Glücksspiel einlädt,
soll umgehend spenden.**

B4860 Buhârî, Tefsîr, (Necm) 2



HADIS 26

أَلَا وَإِنَّ فِي الْجَسَدِ مُضْغَةً إِذَا صَلَحَتْ صَلَحَ الْجَسَدُ كُلُّهُ،
وَإِذَا فَسَدَتْ فَسَدَ الْجَسَدُ كُلُّهُ، أَلَا وَهِيَ الْقَلْبُ

**Bilin ki, vücutta öyle bir et parçası vardır ki,
o iyi olursa bütün vücut iyi olur, o bozulursa bütün vücut bozulur.
İşte o kalptir.**

**Achtet darauf, in euren Körpern ist ein Stück Fleisch, wenn es gut ist,
ist der gesamte Körper gut, wird es schlecht, wird der ganze
Körper schlecht. Es ist das Herz.**

B52 Buhârî, Îmân, 39



HADIS 27

الْكَيْسُ مَنْ دَانَ نَفْسَهُ وَعَمِلَ لِمَا بَعْدَ الْمَوْتِ وَالْعَاجِزُ مَنْ
أَتْبَعَ نَفْسَهُ هَوَاهَا وَتَمَنَّى عَلَى اللَّهِ

**Akıllı kiři, nefsine hakim olan ve ölüm sonrası için çalışandır.
Zavallı (ahmak) kiři ise nefsinin arzu ve isteklerine uyan
(ve buna rağmen hala) Allah'tan (iyilik) temenni edendir.**

**Klug ist jener, der sich beherrscht und für sein jenseitiges
Leben tätig wird. Arm ist jener, der sich seiner Begierde
hingibt und trotzdem (gute) Wünsche von Allah hat.**

M4260 İbn Mâce, Zühd, 31



HADIS 28

إِنَّ اللَّهَ يُلُومُ عَلَى الْعَجْزِ وَلَكِنَّ عَلَيْكَ بِالْكَئِيسِ
فَإِذَا غَلَبَكَ أَمْرٌ فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

**Yüce Allah âcizliği kınar. Hâlbuki akıllı olmalısın!
Bir işin üstesinden gelemediğin zaman,
„Allah bana yeter, O ne güzel vekildir.“ de.**

**Allah, verurteilt die Schwäche. Daher musst du klug sein.
Gelangst du aber an die Grenzen deiner Macht, so sprich:
„Allah genügt mir, er ist die beste Vertrauensperson.“**

D3627 Ebû Dâvûd, Kadâ" (Akdiye), 28



HADIS 29

اَللّٰهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ اَنْتَ كَسَوْتَنِيْهِ اَسْأَلُكَ خَيْرَهُ وَخَيْرَ مَا صُنِعَ لَهُ
وَاعُوْذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا صُنِعَ لَهُ

Allah`im, sana hamdolsun! Bunu bana sen giydirdin. Senden bu elbisenin hayrını ve hayırda kullanılmasını istiyorum. Onun şerrinden ve şerde kullanılmasından da sana sığınıyorum.

**O Allah, danke dir! Du hast mich bekleidet.
Ermögliche, dass mir dieses Gewand Gutes bringt und ich es bei guten Taten trage.
Ich suche Zuflucht bei dir vor Unheil und bösen Taten.**

Tirmizi, Libas, 29



HADIS 30

مَنْ اقْتَطَعَ مَالَ امْرِئٍ مُسْلِمٍ بِيَمِينٍ كَاذِبَةٍ، لَقِيَ اللَّهَ وَهُوَ عَلَيْهِ غَضَبَانُ

Yalan yere yemin ederek* Müslüman bir kişinin malını ele geçiren kimse, Allah'a kavuştuğunda O'nu (kendisine) öfkelenmiş halde bulur.

Wer das Vermögen eines Moslems durch falschen Eid aneignet, der wird Allah im Jenseits wütend finden.

B7445 Buhârî, Tevhîd, 24

*Burada sadece müslüman bir kişinin malı zikredilmiş olsa da diğer hadis ve ayetlerden müslüman olmayan kimselerin malı olarak da anlıyoruz.



HADIS 31

أَلطَّاعِمُ الشَّاكِرُ بِمَنْزِلَةِ الصَّائِمِ الصَّابِرِ

**Yiyip ŧükreden kimse
sabrederek oru tutan kimse gibidir.**

**Wer dankend isst,
gleich einem geduldigen Fastenden.**

Tirmizi, Sifatü'l-kiyame, 43



HADIS 32

التَّوْبَةُ مِنَ الذَّنْبِ أَنْ يَتُوبَ مِنْهُ ثُمَّ لَا يَعُودَ فِيهِ

**Günahtan tevbe etmek,
günahı terk edip bir daha ona dönmektir.**

**Eine Sünde zu bereuen, bedeutet,
sie zu unterlassen und nie wieder zu begehen.**

İbn Hanbel, 1, 446



HADIS 33

الْوَالِدُ أَوْسَطُ أَبْوَابِ الْجَنَّةِ، فَإِنْ شِئْتَ فَأَضِعْ ذَلِكَ الْبَابَ أَوْ احْفَظْهُ

Anne baba, kişinin cennete girmesine vesile olacak ana kapılarından birisidir. Bu kapıdan girme fırsatını kaçırmak ya da değerlendirmek sana kalmış!

Die Eltern sind eines der Haupttore vom Paradies. Es liegt bei dir, diese Eintrittsmöglichkeit zu verpassen oder zu benutzen.

Tirmizi, Birr, 3



HADIS 34

لَا تُمَارِ أَخَاكَ وَلَا تُمَارِحُهُ وَلَا تَعِدُّهُ مَوْعِدَةً فَتُخْلِفَهُ

Kardeşinle (gereksiz) tartışmaya girme, onunla (kırıcı şekilde) şakalaşma ve ona yerine getiremeyeceğin sözü verme.

Führe mit deinen Geschwistern keine unnötigen Diskussionen, mache keine beleidigenden Scherze und verspreche ihnen nichts, was du nicht einhalten kannst. Und behandle die Menschen mit gutem Umgang.

T1987 Tirmizî, Birr, 55



HADIS 35

إِنَّ اللَّهَ أَوْحَىٰ إِلَيَّ أَنْ تَوَاضَعُوا، حَتَّىٰ لَا يَفْخَرَ أَحَدٌ عَلَىٰ أَحَدٍ،
وَلَا يَبْغِيَ أَحَدٌ عَلَىٰ أَحَدٍ

Allah bana, mütevazi olup birbirinize karşı övünmemenizi ve birbirinize karşı haddi aşan davranışlarda bulunmamanızı vahyetti.

Allah hat mir offenbart, dass ihr bescheiden sein, gegeneinander nicht prahlen und bei euren Beziehungen die Grenzen nicht überschreiten sollt.

M7210 Müslim, Cennet, 64



HADIS 36

الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ،
وَالْمُؤْمِنُ مَنْ أَمِنَهُ النَّاسُ عَلَى دِمَائِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ

**Müslüman, dilinden ve elinden insanların selâmette olduğu kişidir.
Mümin ise insanların canları ve malları konusunda (kendilerine zarar
vermeyeceğinden) emin oldukları kişidir.**

Ein Moslem ist derjenige, vor dessen Hand (Taten) und Zunge (Worte) die Menschen sicher sind. Ein Gläubiger (Mumin) ist derjenige, dem die Menschen ihr Eigentum und Leben anvertrauen.

Nesai, İman, 8



HADIS 37

إِتَّقِ اللَّهَ حَيْثُمَا كُنْتَ وَأَتَّبِعِ السَّيِّئَةَ الْحَسَنَةَ تَمَحُّهَا
وَخَالِقِ النَّاسَ بِخُلُقٍ حَسَنٍ

**Nerede olursan ol, Allah'a karşı gelmekten sakın.
Bir kötülüğün arkasından hemen iyilik yap ki onu yok etsin.
Bir de insanlara güzel ahlakla davran!**

**Wo immer du bist, sei Allah gehorsam. Begehst du etwas Schlechtes,
tue sofort etwas Gutes, um es zu beseitigen.
Und behandle die Menschen mit gutem Umgang.**

T1987 Tirmizî, Birr, 55



HADIS 38

الْبِرُّ مَا انْشَرَحَ لَهُ صَدْرُكَ، وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِكَ،
وَإِنْ أَفْتَاكَ عَنْهُ النَّاسُ

İyilik, gönlü huzura kavuşturan ve içine sinen şeydir; kötülük ise, insanlar onaylasa bile, gönlü(nü) huzursuz eden ve iç(in)de kuşku bırakan şeydir.

Das Gute ist es, wenn du innere Ruhe spürst und ein reines Gewissen hast.
Das Böse ist es, wenn dein Herz unruhig ist und du dich innerlich schlecht findest, auch wenn es Menschen billigen.

Darimi, Büyü', 2



HADIS 39

عَجَبًا لِأَمْرِ الْمُؤْمِنِ، إِنَّ أَمْرَهُ كُلَّهُ لَهُ خَيْرٌ، وَلَيْسَ ذَاكَ لِأَحَدٍ إِلَّا لِلْمُؤْمِنِ،
إِنْ أَصَابَتْهُ سَرَاءٌ شَكَرَ، فَكَانَ خَيْرًا لَهُ، وَإِنْ أَصَابَتْهُ ضَرَاءٌ صَبَرَ، فَكَانَ خَيْرًا لَهُ

Müminin hali ne hoştur! Her hali kendisi için hayırlıdır ve bu durum yalnız mümine mahsustur. Başına güzel bir iş geldiğinde şükreder, bu onun için hayır olur. Başına bir sıkıntı geldiğinde ise sabreder, bu da onun için hayır olur.

Wie gut ist der Zustand des Gläubigen! Jeder Zustand ist zu seinem Wohle und dieser ist nur ihm vorbehalten. Wenn ihm etwas Gutes zustößt, ist er dankbar und es ist zu seinem Wohle. Stößt ihm etwas Schlechtes zu, zeigt er Geduld, und wiederum ist dieser zu seinem Wohle.

M7500 Müslim, Zühd, 64



HADIS 40

رَحِمَ اللهُ رَجُلًا سَمَحًا إِذَا بَاعَ، وَإِذَا اشْتَرَى، وَإِذَا اقْتَضَى

Satarken, satın alırken, alacağını talep ederken hoşgörölü davranıp kolaylık gösteren kimseye Allah rahmetiyle muamele eylesin.

Allah möge seine Barmherzigkeit jenen Menschen schenken,
die mit den Menschen freundlich umgehen, wenn sie verkaufen,
kaufen und Schulden zurückverlangen.

B2076 Buhârî, Büyû", 16

